

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
В Л А Д А  
05 Број: 011-5484/2021-1  
11. јун 2021. године  
Београд

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
НАРОДНА СКУПШТИНА  
БЕОГРАД

ПРИМЉЕНО: 11.06.2021

Орг. јед.	Број	Прилог	Вредност
03	011-1043/21		

## НАРОДНОЈ СКУПШТИНИ

БЕОГРАД

Влада, на основу члана 123. тачка 4. Устава Републике Србије и члана 150. став 1. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћен текст), подноси Народној скупштини Предлог закона о потврђивању Споразума о зајму (Пројекат интегрисаног развоја коридора реке Саве и Дрине применом вишефазног програмског приступа) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој, с предлогом да се, сагласно члану 167. Пословника Народне скупштине, донесе по хитном поступку.

За представнике Владе у Народној скупштини одређени су Синиша Мали, министар финансија, Бранислав Недимовић, потпредседник Владе и министар пољопривреде, шумарства и водопривреде и Томислав Момировић, министар грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, а за поверенике Саша Стевановић, државни секретар у Министарству финансија и Ана Триповић, директор Управе за јавни дуг у Министарству финансија.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
НАРОДНА СКУПШТИНА  
БЕОГРАД  
ПРЕДСЕДНИК  
Ана Бриабич

4100121.005/39

ПРЕДЛОГ ЗАКОНА  
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ (ПРОЈЕКАТ ИНТЕГРИСАНОГ  
РАЗВОЈА КОРИДОРА РЕКЕ САВЕ И ДРИНЕ ПРИМЕНОМ ВИШЕФАЗНОГ  
ПРОГРАМСКОГ ПРИСТУПА) ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И  
МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Потврђује се Споразум о зајму (Пројекат интегрисаног развоја коридора реке Саве и Дрине применом вишефазног програмског приступа) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој, који је потписан у Београду, 9. и 11. маја 2021. године у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о зајму (Пројекат интегрисаног развоја коридора реке Саве и Дрине применом вишефазног програмског приступа) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој, у оригиналу на енглеском и преводу на српски језик гласи:

**LOAN NUMBER 9128-YF**

**Loan Agreement**

**(Sava and Drina Rivers Corridors Integrated Development Program Using the Multiphase  
Programmatic Approach)**

**between**

**REPUBLIC OF SERBIA**

**and**

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT**

## LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF SERBIA ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

### WHEREAS:

(A) Under the first phase of a Multiphase Programmatic Approach (MPA), the Bank intends to support the regional Sava and Drina Rivers Corridors Integrated Development Program in Serbia ("Project"), as described in Schedule 1 hereto;

(B) by separate financing agreements to be entered into between Bosnia and Herzegovina and Montenegro, respectively, with the Bank ("Bosnia and Herzegovina Financing Agreement", and "Montenegro Financing Agreement", as further defined in the Appendix to this Agreement), the Bank will extend them financing to cover the cost of activities related to their respective parts of the Project;

(C) the Borrower, Bosnia and Herzegovina and Montenegro (collectively, the "Participating Beneficiaries") take part in several bilateral and multilateral agreements related to cross-border cooperation in the Sava River Basin, most notably the Framework Agreement on the Sava River Basin (FASRB), the regional treaty to which the Borrower, Bosnia and Herzegovina, together with Republic of Croatia, and Republic of Slovenia are the Parties and to which Montenegro is a participant through a Memorandum of Understanding with International Sava River Basin Commission (ISRBC), and that, *inter alia*, calls for regional cooperation as regards navigation safety, promotion of sustainable water resources management and protection against adverse events (such as floods, ice hazards, droughts and incidents involving substances hazardous to water and mitigation);

(D) the Participating Beneficiaries together with Republic of Croatia and Republic of Slovenia participate to the ISRBC, an international organization established for purpose of the implementation of the FASRB;

(E) by a letter dated April, 3, 2020 ISRBC declared its commitment to participate in the carrying out of regional cooperation activities that are supportive of Part 4 of the Project as described in Schedule 1 to the Agreement hereto;

(F) it is expected that the Republic of Croatia and the Republic of Slovenia, as members of the ISRBC, will support regional cooperation activities under Part 4 of the Project under the MPA; and

(G) under the second phase of the MPA, the Bank intends to continue to support countries in the region to strengthen trans-boundary water cooperation, improve navigability and flood protection in the Sava and Drina rivers corridors.

## **ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS**

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

## **ARTICLE II — LOAN**

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of seventy-eight and two hundred million Euro (€ 78,200,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion ("Loan"), to assist in financing of Parts 1.1, 1.3, 2 and 3 of the Project, as described in Schedule 1 to this Agreement.
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Fixed Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are June 15 and December 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

## **ARTICLE III — PROJECT**

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project and the MPA Program. To this end, the Borrower shall carry out Parts 1.1, 2, and 3 of the Project through MoAFW, Part 1.3 through MoCTI, and shall carry out Part 4 of the Project, all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

## **ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK**

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following, namely that as a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the MPA can be carried out.

**ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION**

- 5.01. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and eighty (180) days after the Signature Date.

**ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

- 6.01. The Borrower's Representative, who, *inter alia*, may agree to modification of the provisions of this Agreement on behalf of the Borrower through exchange of letters (unless otherwise determined by the Borrower and the Bank), is its Minister of Finance.

- 6.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Finance  
20 Kneza Milosa St.  
11000 Belgrade  
Republic of Serbia; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

Facsimile:	E-mail:
(381-11) 3618-961	kabinet@mfin.gov.rs

- 6.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and

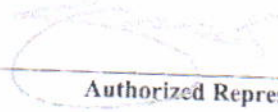
(b) the Bank's Electronic Address is:

Facsimile:	E-mail:
1-202-477-6391	Ivangelder@worldbank.org

AGREED and signed in English as of the Signature Date.

REPUBLIC OF SERBIA

By



Authorized Representative

Name: SIVIŠA MALI

Title: Finance Minister

Date: 11.05.2021

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT

By



Authorized Representative

Name: Stephen N. Ndegwa

Title: Country Manager, Serbia

Date: 09-May-2021

## **SCHEDULE 1**

### **Project Description**

The objective of the Project is to improve flood protection and enable transboundary water cooperation in the Sava and Drina Rivers Corridors.

The Project constitutes the first phase of the MPA Program, and consists of the following parts:

#### **Part 1: Integrated Management and Development of the Sava River Corridor**

1. Provision of support to finance flood protection and environmental management investments of embankments and related interventions at selected priority areas along the Sava River Corridor.
2. Provision of support to carry out waterway improvements through the demining of the right bank of the Sava river corridor.
3. Provision of support to finance the enhancement of the Sremska Mitrovica port infrastructure.

#### **Part 2: Integrated Management and Development of the Drina River Corridor**

1. Provision of support to finance flood protection and environmental management investments of embankments and related interventions at selected priority areas along the Drina Corridor.
2. Provision of support to carry out the integrated development of the upper Lim River watershed in Drina corridor.

#### **Part 3: Project Preparation and Management**

1. Provision of support to finance the preparation of the second phase of the MPA Program, including environmental and social safeguard assessments.
2. Provision of support to (a) increase the institutional capacity and inter-sectoral coordination in the Participating Beneficiaries to ensure a more efficient decision-making process and program management at the regional level and (b) carry out Project management activities, including financial management and procurement, monitoring and evaluation, carrying out of audits, safeguards and implementation of grievance redress mechanisms, and reporting for Parts 1.1, 1.3, 2 and 3 of the Project.



**Part 4: Regional Cooperation**

1. Participation in the improvement of policy dialogue activities and consultations, outreach and communication campaigns and preparation of plans and studies to strengthen the nexus between water services and connectivity with the regional development and economic integration objectives of the Sava and Drina Rivers Corridor.
2. Participation in the activities of the relevant regional entities supporting regional coordination activities for the Sava and Drina River Corridors.

## SCHEDULE 2

### Project Execution

#### Section I. Implementation Arrangements

##### A. Institutional Arrangements.

1. Without limitation to the provisions of Article V of the General Conditions, and except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall:
  - (a) establish by not later than two (2) months after the Effective Date, and thereafter maintain at all times during the implementation of the Project, a PIU within MoAFW, with composition, resources, terms of reference and functions acceptable to the Bank. The MoAFW PIU shall be responsible for disbursement, monitoring and evaluation and safeguards compliance under Parts 1.1, 2, and 3 of the Project;
  - (b) establish by not later than two (2) months after the Effective Date, and thereafter maintain at all times during the implementation of the Project, a PIU within MoCTI, with composition, resources, terms of reference and functions acceptable to the Bank. The MoCTI PIU shall be responsible for disbursement, monitoring and evaluation and safeguards compliance under Part 1.3 of the Project;
  - (c) maintain at all times during the implementation of the Project, the CFU within MoF, with composition, resources, terms of reference and functions acceptable to the Bank. The CFU shall be responsible for the fiduciary arrangements; and
  - (d) Take all the necessary actions for the implementation of Part 4 of the Project in a manner satisfactory to the Bank and as outlined in the POM.

##### B. Project Operations Manual.

1. The Borrower, through MoAFW and MoCTI, shall by not later than two (2) months following the Effective Date and thereafter implement the Project in accordance with a POM, in form and substance satisfactory to the Bank, that sets out the operational and administrative procedures and requirements for Project implementation.
2. The POM may not be assigned, amended, abrogated or waived, or permitted to be assigned, amended, abrogated or waived, or any provision thereof, in a manner which, in the opinion of the Bank, may materially and adversely affect the implementation of the Project. The POM may only be amended in consultation with, and after approval of, the Bank. In case of any conflict between the terms of the POM and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

##### C. Annual Work Plan and Budget.

The Borrower, through MoAFW and MoCTI, shall:

- (a) prepare and furnish to the Bank not later than June 30, 2022 for the following 18 months of implementation of the Project and thereafter no later than October 30 of each year during the implementation of the Project, starting in October 30, 2023 a proposed Annual Work Plan and Budget for the next calendar year containing: (i) all activities to be carried out under the Project during that calendar year; (ii) a proposed financing plan for expenditures required for such activities, setting forth the proposed amounts and sources of financing; and (iii) any training activities that may be required under the Project including: (A) the type of training; (B) the purpose of the training; and (C) the cost of the training; and
- (b) provide the Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower on each such proposed Annual Work Plan and Budget, and shall thereafter ensure that the Project is implemented with due diligence during said following year, in accordance with such Annual Work Plan and Budget as shall have been approved by the Bank; and not make or allow to be made any change to the approved Annual Work Plan and Budget without the Bank's prior written approval.

**D. Safeguards.**

- 1. The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.
- 2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower shall ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan ("ESCP"), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower shall ensure that:
  - (a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, and as further specified in the ESCP;
  - (b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;
  - (c) policies, procedures and qualified staff are maintained to enable it to implement the ESCP, as further specified in the ESCP; and
  - (d) the ESCP or any provision thereof, is not amended, revised or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing and the Borrower has, thereafter, disclosed the revised ESCP.

In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

- 3. The Borrower shall:
  - (a) take all measures necessary on its part to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the ESCP and the management tools and instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, inter alia: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the

ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and

- (b) promptly notify the Bank of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, in accordance with the ESCP, the instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.
4. The Borrower shall maintain and publicize the availability of a grievance mechanism, in form and substance satisfactory to the Bank, to hear and determine fairly and in good faith all complaints raised in relation to the Project and take all measures necessary to implement the determinations made by such mechanism in a manner satisfactory to the Bank.
5. The Borrower shall ensure that all bidding documents and contracts for civil works under the Project include the obligation of contractors, subcontractors and supervising entities to: (a) comply with the relevant aspects of ESCP and the environmental and social instruments referred to therein; and (b) adopt and enforce codes of conduct that should be provided to and signed by all workers, detailing measures to address environmental, social, health and safety risks, and the risks of sexual exploitation and abuse, sexual harassment and violence against children, all as applicable to such civil works commissioned or carried out pursuant to said contracts.

## **Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

1.
  - (a) The Borrower shall, through MoAFW and MoCTI, furnish to the Bank each consolidated Project Report not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.
  - (b) Unless otherwise agreed with the Bank, the Borrower, through the MoAFW PIU and MoCTI PIU shall prepare, under terms of reference satisfactory to the Bank, and furnish to the Bank, on or about September 30, 2023 a consolidated report integrating the results of the monitoring and evaluation activities performed pursuant to paragraph (a) of this Section, on the progress achieved in the carrying out of the Project during the period preceding the date of said report and setting out the measures recommended to ensure the efficient carrying out of the Project and the achievement of the objectives thereof during the period following such date.
  - (c) Review with the Bank, by November 15, 2023 or such later date as the Bank shall request, the report referred to in paragraph (b) of this Section, and, thereafter, take all measures required to ensure the efficient completion of the Project and the achievement of the objectives thereof, based on the conclusions and recommendations of the said report and the Bank's views on the matter.

**Section III. Withdrawal of Loan Proceed**

**A. General.**

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay the Front-end Fee; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

<b>Category</b>	<b>Amount of the Loan Allocated (expressed in Euro)</b>	<b>Percentage of Expenditures to be financed</b>
(1) Goods, works, non-consulting services, consulting services, Operating Costs and Training for Parts 1.1, 1.3, 2 and 3 of the Project	78,004,500	100% (inclusive of Taxes other than Value Added Tax and Customs Duties for works, goods and non-consulting services)
(2) Front-end Fee	195,500	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>78,200,000</b>	

For the purpose of this table, the custom duties and value added tax for the importation and supply of goods, works and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall not be financed out of Loan proceeds. The Borrower confirms that the importation and supply of goods, works and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall be exempted from customs duties and value added tax.

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.**

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed one million Euro (€1,000,000) may be made for payments made prior to this date but on or after May 1, 2020, for Eligible Expenditures under Category (1).
2. The Closing Date is July 30, 2026.

**SCHEDULE 3**

**Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”).

**Level Principal Repayments**

<b>Principal Payment Date</b>	<b>Installment Share</b>
On each June 15 and December 15 Beginning December 15, 2023 through December 15, 2031	5.56%
On June 15, 2032	5.48%

## APPENDIX

### Definitions

1. "Annual Work Plan and Budget" means the work plan and budget prepared annually by the Borrower and approved by the Borrower in accordance with Section I.C of Schedule 2 to this Agreement; "Annual Work Plans and Budgets" means more than one such Annual Work Plan and Budget.
2. "Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
3. "Bosnia and Herzegovina Financing Agreement" means the agreement between Bosnia and Herzegovina and the Bank for the MPA, as such agreement may be amended from time to time. "Bosnia and Herzegovina Financing Agreement" includes all appendices, schedules and agreements supplemental to the Financing Agreement.
4. "Category" means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
5. "CFU" means Central Fiduciary Unit, the unit referred to in Section I.A (c) of Schedule 2 to this Agreement.
6. "Co-financing" means, for purposes of paragraph 16 of the Appendix to the General Conditions, an amount to be provided by a Co-financier to assist in financing Part 4 of the Project.
7. "Co-financing Agreement" means the agreement to be entered between an entity and the Co-financier that will provide for the Co-financing.
8. "Environmental and Social Commitment Plan" or the acronym "ESCP" means the Borrower's environmental and social commitment plan, acceptable to the Bank, dated June 8, 2020, which sets out a summary of the material measures and actions to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timing of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any instruments to be prepared thereunder; as the ESCP may be revised from time to time, with prior written agreement of the Bank, and such term includes any annexes or schedules to such plan.
9. "Environmental and Social Standards" means, collectively: (i) "Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts"; (ii) "Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions"; (iii) "Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management"; (iv) "Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety"; (v) "Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement"; (vi) "Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources";

- (vii) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan Historically Underserved Traditional Local Communities”; (viii) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (ix) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; (x) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure”; effective on October 1, 2018, as published by the Bank at <https://www.worldbank.org/en/projects-operations/environmental-and-social-framework>.
10. “Framework Agreement on the Sava River Basin” or “FASRB” means the regional treaty to which the Borrower, Bosnia and Herzegovina, Republic of Croatia, and Republic of Slovenia are parties and to which Montenegro is a participant through a Memorandum of Understanding, and that, *inter alia*, calls for regional cooperation as regards navigation safety, promotion of sustainable water resources management and protection against adverse weather events such as floods and droughts.
  11. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing”, dated December 14, 2018.
  12. “International Sava River Basin Commission” or “ISRBC” means an international organization established in 2006 pursuant to FASRB for the purpose of implementation of said treaty.
  13. “MoAFW” means the Borrower’s Ministry of Agriculture, Forestry and Water or its successor thereof.
  14. “MoAFW PIU” means the Borrower’s Project Implementation Unit, maintained by the Borrower within MoAFW, in accordance with Section I.A.1 (a) of Schedule 2 to this Agreement.
  15. “MOCTI” means the Borrower’s Ministry of Communication, Transport and Infrastructure or its successor thereof.
  16. “MoCTI PIU” means the Borrower’s Project Implementation Unit, maintained by the Borrower within MoCTI, in accordance with Section I.A.1 (b) of Schedule 2 to this Agreement.
  17. “MOF” means the Borrower’s Ministry of Finance, or its successor thereof.
  18. “Montenegro Financing Agreement” means the agreement between the Republic of Montenegro and the Bank for the MPA, as such agreement may be amended from time to time. “Montenegro Financing Agreement” includes all appendices, schedules and agreements supplemental to the Financing Agreement.
  19. “MPA Program” means the multiphase programmatic approach program, whose objective is to facilitate integrated transboundary water resources management and development along the Sava and Drina River Corridors.



20. "Operating Costs" means reasonable incremental expenses incurred on account of implementation of the Project, including, *inter alia*, office supplies and other consumable goods, office rent, internet and communications costs, support for information systems, translation costs, bank charges, utilities, travel, transportation, per diem, accommodation costs (lodging), CFU salaries and other reasonable expenditures directly associated with the implementation of the Project, on the basis of annual budgets acceptable to the Bank, excluding salaries of the civil service employees.
21. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.
22. "Project Operational Manual" or "POM" means the Project Operational Manual to be prepared by the Borrower in accordance with Section I.B of Schedule 2 to this Agreement and satisfactory to the Bank, setting forth the operational and administrative responsibilities, procedures and rules for the implementation of the Project, including the Environmental and Social Management Framework, the Performance Indicators and the financial management arrangements for the Project, the arrangements for Part 4 of the Project, as the same may be amended and supplemented from time to time with the Bank's prior written approval.
23. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.
24. "Training" means the reasonable costs, as shall have been approved by the Bank, for training and workshops conducted under the Project, including tuition, travel and subsistence costs for training and workshop participants, costs associated with securing the services of trainers and workshop speakers, rental of training and workshop facilities, preparation and reproduction of training and workshop materials, study tours and other costs directly related to training course and workshop preparation and implementation (but excluding goods and consultants' services).

БРОЈ ЗАЈМА 9128-YF

# Споразум о зајму

(Пројекат интегрисаног развоја коридора реке Саве и Дрине применом  
вишефазног програмског приступа)

између

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

## СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ

Споразум закључен на Датум потписивања између РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ („Зајмопримца“) и МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ („Банке“). Зајмопримац и Банка сагласили су се о следећем:

Узимајући у обзир:

(А) да у првој фази Вишефазног програмског приступа (ВПП) Банка има намеру да подржи регионални Пројекат интегрисаног развоја коридора реке Саве и Дрине у Србији („Пројекат“), као што је описано у Програму 1 овог споразума;

(Б) путем посебних споразума о финансирању који ће бити закључени између Босне и Херцеговине и Црне Горе, респективно, и Банке (у даљем тексту: „Споразум о финансирању са Босном и Херцеговином“ и „Споразум о финансирању са Црном Гором“, детаљније дефинисаних у Прилогу овог споразума), Банка ће им пружити финансирање за покривање трошкова активности везаних за њихове делове Пројекта, респективно;

(Ц) Зајмопримац, Босна и Херцеговина и Црна Гора (заједно „Корисници који учествују“) учествују у неколико билатералних и мултилатералних споразума који се односе на прекограничну сарадњу у сливу реке Саве, посебно Оквирни споразум о сливу реке Саве (FASRB), регионални уговор у којем су Зајмопримац, Босна и Херцеговина, заједно с Републиком Хрватском и Републиком Словенијом, а којем је Црна Гора учесник посредством Меморандума о разумевању са Међународном комисијом за слив реке Саве (ISRBC), и да, између осталог, позива на регионалну сарадњу у погледу сигурности пловидбе, промоције одрживог управљања водним ресурсима и заштите од штетних догађаја (попут поплава, ледених опасности, суша и инцидената који укључују материје опасне за воду и праћење таласа пропагације);

(Д) Корисници који учествују заједно са Републиком Хрватском и Републиком Словенијом учествују у раду ISRBC, међународној организацији основаној ради имплементације FASRB;

(Е) дописом од 3. априла 2020. године, ISRBC се обавезала да учествује у спровођењу активности регионалне сарадње које подржавају Део 4 Пројекта, како је описано у Прилогу 1 овог споразума;

(Ф) очекује се да ће Република Хрватска и Република Словенија, као чланице ISRBC, подржати активности регионалне сарадње у оквиру дела 4 Пројекта у оквиру ВПП;  
и

(Г) У оквиру друге фазе ВПП, Банка намерава да подржи земље у региону у јачању међуграничне сарадње у области вода, унапређења пловности и заштите од поплава на речним коридорима Саве и Дрине.

### ЧЛАН I — ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

1.01. Општи услови (на начин утврђен у Прилогу овог споразума) примењују се на овај споразум и чине његов саставни део.

- 1.02. Уколико контекст не захтева другачије, термини коришћени у овом споразуму, писани великим словом, имају значење које им је дато у Општим условима или у Прилогу овог споразума.

## **ЧЛАН II — ЗАЈАМ**

- 2.01. Банка је сагласна да позајми Зајмопримцу износ од седамдесет осам милиона и две стотине хиљада евра (78.200.000 ЕУР), с тим да се та сума може с времена на време конвертовати путем Конверзије Валуте („Зајам“), као подршку за финансирање Дела 1.1, 1.3, 2 и 3 Пројекта описаног у Програму 1 овог споразума.
- 2.02. Зајмопримац може повлачити средства Зајма у складу са Одељком III. Програма 2 овог споразума.
- 2.03. Приступна накнада износи једну четвртину једног процента (0,25%) износа Зајма.
- 2.04. Накнада за неискоришћена средства једнака је једној четвртини процента (0,25%) годишње на Неповучена средства зајма.
- 2.05. Каматна стопа једнака је Референтној стопи увећаној за Фиксну каматну маржу или таквој стопи која се може применити након Конверзије; према одредбама Одељка 3.02 (е) Општих услова.
- 2.06. Датуми за плаћање су 15. јун и 15. децембар сваке године.
- 2.07. Главница Зајма отплаћиваће се у складу са Програмом 3 овог споразума.

## **ЧЛАН III — ПРОЈЕКАТ**

- 3.01. Зајмопримац потврђује своју посвећеност циљевима Пројекта и ВПП Програма. У ту сврху, Зајмопримац ће реализовати Делове 1.1, 2 и 3 Пројекта преко МПШВ, Део 1.3 Пројекта преко МГСИ, и Део 4 Пројекта, у складу са одредбама Члана V Општих услова и Програма 2 овог споразума.

## **ЧЛАН IV — ПРАВНИ ЛЕКОВИ ДОСТУПНИ БАНЦИ**

- 4.01. Додатни случај обустављања исплате подразумева, наиме, како следи, да је као последица догађаја који су наступили након датума Споразума о зајму, настала непредвиђена ситуација која ће довести до тога да ВПП вероватно не буде реализован.

## **ЧЛАН V — СТУПАЊЕ НА СНАГУ; РАСКИД**

- 5.01. Крајњи рок за ступање на снагу је стотину осамдесет (180) дана од Датума потписивања.

## ЧЛАН VI — ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСЕ

6.01. Представник Зајмопримца који се, између осталог, може сложити са изменама одредби овог споразума у име Зајмопримца разменом писама (ако Зајмопримац и Банка не одлуче другачије) је министар финансија.

6.02. За потребе Одељка 10.01 Општих услова: (а) Адреса Зајмопримца је

Министарство финансија  
Кнеза Милоша 20  
11000 Београд  
Република Србија; и

(б) Електронска адреса Зајмопримца је:

Факсимил:                    Е-mail:  
(381-11) 3618-961        kabinet@mfin.gov.rs

6.03. За потребе Одељка 10.01 Општих услова: (а) Адреса Банке је:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; и

(б) Електронска адреса Банке је:

Факсимил:                    Е-mail:  
1-202-477-6391            Ivangelder@worldbank.org

СПОРАЗУМ постигнут и потписан на енглеском језику на Датум потписивања.

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

**Потписник**

---

**Овлашћени представник**

**Име: Срниша Мали**

**Функција: Министар финансија**

**Датум: 11. мај 2021. године**

**МЕЂУНАРОДНА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

**Потписник**

---

**Овлашћени представник**

**Име: Stephen N. Ndegwa**

**Функција: Државни менаџер, Србија**

**Датум: 9. мај 2021. године**

## **ПРОГРАМ 1**

### **Опис пројекта**

Циљ Пројекта је унапређење заштите од поплава и омогућавање прекограничне сарадње у области вода на речним коридорима Саве и Дрине.

Пројекат чини фазу Програма ВПП и састоји се од следећих делова:

#### **Део 1: Интегрисано управљање и развој коридора реке Саве**

1. Обезбеђивање подршке за финансирање заштите од поплава, улагање у управљање животном средином, бране и повезане активности у одабраним приоритетним областима дуж коридора реке Саве.
2. Пружање подршке за спровођење побољшања пловног пута деминирањем десне обале коридора реке Саве.
3. Обезбеђивање подршке за финансирање унапређења лучке инфраструктуре у Сремској Митровици.

#### **Део 2: Интегрисано управљање и развој коридора реке Дрине**

1. Обезбеђивање подршке за финансирање заштите од поплава, улагање у управљање животном средином, бране и повезане активности у одабраним приоритетним областима дуж коридора реке Дрине.
2. Обезбеђивање подршке за реализацију интегрисаног развоја горњег тока реке Лим дуж коридора реке Дрине.

#### **Део 3: Припрема и управљање Пројектом**

1. Обезбеђивање подршке за финансирање припреме друге фазе ВПП програма, укључујући и процену заштитних мера у области животне средине и социјалних питања.
2. Обезбеђивање подршке (а) повећању институционалних капацитета и међусекторске координације у Корисницима који учествују како би се осигурао ефикаснији процес доношења одлука и управљање програмом на регионалном нивоу и (б) спровођење активности управљања Пројектом, укључујући финансијско управљање и набавке, надзор и евалуацију, спровођење ревизија, заштитних мера и примена механизма за надокнађивање притужби и извештавање за Делове 1.1, 1.3, 2 и 3 Пројекта.

**Део 4: Регионална сарадња**

1. Учешће у унапређењу активности везаних за политику дијалога и у консултацијама, теренским активностима и кампањама информисања и и припреми планова и студија за јачање везе између водних услуга и повезаности са циљевима регионалног развоја и економске интеграције коридора Саве и Дрине.
2. Учешће у активностима релевантних регионалних ентитета који подржавају активности регионалне координације за коридоре реке Саве и Дрине.



## ПРОГРАМ 2

### Спровођење Пројекта

#### Одељак I. Аранжмани за имплементацију

##### A. Организациони аранжмани

1. Без ограничавања одредаба члана V Општих услова и осим уколико се Банка другачије не сагласи, Зајмопримац ће:
  - (а) успоставити у року од два (2) месеца након Датума ефективности и одржати током трајања имплементације Пројекта Јединицу за имплементацију пројекта (ЈИП) унутар МПШВ, са структуром, ресурсима, пројектним задатком и функцијама прихватљивим за Банку. МПШВ ЈИП ће бити одговорна за исплате, праћење и евалуацију и мере заштите у оквиру Дела 1.1, 2 и 3 Пројекта;
  - (б) успоставити у року од два (2) месеца након Датума ефективности и одржати током трајања имплементације Пројекта Јединицу за имплементацију пројекта (ЈИП) унутар МГСИ, са структуром, ресурсима, пројектним задатком и функцијама прихватљивим за Банку. МГСИ ЈИП ће бити одговорна за исплате, праћење и евалуацију и мере заштите у оквиру Дела 1.3 Пројекта;
  - (ц) током трајања имплементације пројекта одржаће ЦФЈ у оквиру МФ, са структуром, ресурсима, пројектним задатком и функцијама прихватљивим за Банку. ЦФЈ ће бити одговорна за фидуцијарне аранжмане; и
  - (д) предузети све неопходне радње за спровођење Дела 4 Пројекта на начин који је задовољавајући за Банку и како је то назначено у ПОП-у.

##### B. Пројектни оперативни приручник

1. Зајмопримац ће, преко МПШВ и МГСИ, најкасније два (2) месеца након Датума ступања на снагу имплементирати Пројекат у складу са ПОП, у форми и садржини прихватљивој за Банку, којим се утврђују оперативне и административне процедуре и захтеви који се односе на пројектну имплементацију.
2. ПОП или било које његове одредбе се не смеју укинути, изменити, обуставити или бити предмет одрицања или се дозволити да се укину, измене, обуставе или буду предмет одрицања, на начин који би, по мишљењу Банке, материјално и негативно утицао на имплементацију Пројекта. ПОП се може мењати искључиво у консултацијама са и уз одобрење Банке. У случају било каквог неслагања између ПОП-а и овог споразума, одредбе овог споразума ће превладати.

## **Ц. Годишњи план рада и буџет**

Зајмопримац ће, преко МПШВ и МГСИ:

- (а) припремити и Банци доставити најкасније до 30. јуна 2022. године за наредних 18 месеци имплементације Пројекта, и након тога најкасније до 30. октобра сваке године током имплементације Пројекта, а почевши од 30. октобра 2023. године предлог Годишњег плана рада и буџета за следећу календарску годину који треба да садржи: (i) све активности које ће се спроводити у оквиру Пројекта током календарске године; (ii) предлог финансијског плана расхода потребних за дате активности, који ће дефинисати предложене износе и изворе финансирања; и (iii) тренинге који могу бити потребни за потребе Пројекта и који ће обухватити: (А) врсту обуке; (Б) сврху обуке; и (Ц) трошкове обуке; и
- (б) Банци дати разумну прилику да са Зајмопримцем размени мишљење о сваком предложеном Годишњем плану рада и буџету и након тога ће обезбедити да се Пројекат спроводи уз дужну пажњу током те наредне године, у складу са Годишњим планом рада и буџетом који је Банка одобрила; и неће мењати нити ће дозволити да се мења Годишњи план рада и буџет, без претходног писменог одобрења Банке.

## **Д. Мере заштите**

1. Зајмопримац ће обезбедити да се Пројекат спроводи у складу са Стандардима за животну средину и социјална питања, на начин који је прихватљив за Банку.
  2. Без ограничавања одредаба из става 1, Зајмопримац ће обезбедити да се Пројекат спроводи у складу са Планом обавеза на пољу животне средине и социјалних питања („ESCP”), на начин који је прихватљив за Банку. У ту сврху, Зајмопримац ће обезбедити:
    - (а) да мере и активности прописане у ESCP буду имплементиране са дужном пажњом и ефикасношћу, као што је детаљније прописано у ESCP;
    - (б) да на располагању буде довољно средстава за покривање трошкова спровођења ESCP;
    - (ц) да се одржавају политике, процедуре и квалификовани кадрови како би се омогућила имплементација ESCP, као што је детаљније прописано у ESCP; и
    - (д) ESCP или било која његова одредба не буде мењана, ревидирана или поништена, осим ако се Банка не сагласи са супротним писаним путем, након чега ће Зајмопримац објавити измењен ESCP.
- У случају било какве неусаглађености између ESCP и одредби овог споразума, одредбе овог споразума имају већу правну снагу.
3. Зајмопримац ће:

- (a) предузети све мере неопходне да прикупи, састави и достави Банци путем редовног извештавања онолико често колико је наведено у ESCP информације о статусу испуњености захтева из ESCP и садржаним алатима и инструментима управљања, одмах у одвојеном документу или документима, уколико Банка тако тражи; сви наведени извештаји биће у форми и садржине који су прихватљиви за Банку, и дефинисаће између осталог и: (i) статус имплементације ESCP; (ii) услове, уколико их има, који утичу или прете да утичу на имплементацију ESCP; и (iii) корективне и превентивне мере које су предузете или их је потребно предузети како би се такве ситуације решиле; и
  - (б) одмах обавестити Банку о инциденту или незгоди који се односе или имају утицаја на Пројекат, а имају или ће имати значајан негативан утицај на животну средину, погођене заједнице, грађане или раднике, у складу са ESCP, наведеним инструментима и Стандардима за животну средину и социјална питања.
4. Зајмопримац ће одржати и објавити расположивост жалбених механизма, у форми и садржине који су прихватљиви за Банку, који ће саслушати и на фер и поштен начин размотрити све жалбе везане за Пројекат, и предузети све мере неопходне за имплементацију одлука које су ти механизми донели на начин задовољавајућ за Банку.
5. Зајмопримац ће осигурати да сва тендерска документација и уговори за грађевинске радове у оквиру Пројекта садрже обавезу извођача, подизвођача и субјеката који надгледају: (а) да се придржавају релевантних аспеката ESCP и еколошких и друштвених инструмената на које се односи; и (б) усвајају и спроводе кодекс понашања које би сви радници требало да потпишу, детаљно наводећи мере за сузбијање еколошких, социјалних, здравствених и безбедносних ризика и ризика сексуалног искоришћавања и злостављања, сексуалног узнемиравања и насиља над децом, све што је применљиво на такве грађевинске радове који су наручени или изведени у складу са наведеним уговорима.

## **Одељак II. Праћење, извештавање и вредновање Пројекта**

1. (а) Зајмопримац ће, преко МПШВ и МГСИ Банци достављати сваки Извештај о Пројекту најкасније четрдесет и пет (45) дана по истеку сваког календарског семестра, за календарски семестар.
- (б) Уколико другачије није договорено са Банком, Зајмопримац ће, преко МПШВ ЈИП и МГСИ ЈИП, у складу са пројектним задатком прихватљивим Банци, припремити и Банци доставити на дан 30. септембар 2023. године или приближно до 30. септембра 2023. године, извештај у коме ће бити описани резултати активности праћења и вредновања спроведених у складу са ставом (а) овог одељка у погледу напретка оствареног у спровођењу Пројекта током периода који претходи дану израде тог извештаја и у коме ће се навести препоручене мере за ефикасно спровођење Пројекта и остварење његових циљева у периоду након тог дана.

- (ц) заједно са Банком, најкасније до 15. новембра 2023. године, или у дужем року ако то Банка затражи, размотрити извештај из става (б) овог одељка и потом предузети све мере неопходне за ефикасан завршетак Пројекта и остварење његових циљева, и то на основу закључака и препорука наведеног извештаја и мишљења Банке у том погледу.

### **Одељак III. Исплата средстава зајма**

#### **A. Опште одредбе.**

Без ограничења одредбама члана II Општих услова и у складу са Писмом о исплати и финансијским информацијама, Зајмопримац може да повуче средства Зајма за: (а) финансирање Прихватљивих трошкова; и (б) плаћање: Приступне накнаде; у износу опредељеном и, уколико је применљиво, до процента дефинисаног за сваку Категорију наведену у табели која следи:

<b>Категорија</b>	<b>Износ опредељеног Зајма (изражен у еврима)</b>	<b>Процент трошкова који ће бити финансирани</b>
(1) Роба, радови и неконсултантске услуге, консултантске услуге, Обука и Инкрементални оперативни трошкови за Пројекат	78.004.500	100% (са укљученим порезима осим пореза на додатну вредност и царинских дажбина за робу, радове и неконсултантске услуге)
(2) Приступна накнада	195.500	Износ се плаћа у складу са Одељком 2.03 овог споразума и у складу са Одељком 2.07 (б) Општих услова
<b>УКУПАН ИЗНОС</b>	<b>78.200.000</b>	

За потребе ове табеле, царине и порез на додатну вредност за увоз и испоруку робе и радова и неконсултантских услуга на територији Зајмопримца у сврхе спровођења Пројекта, неће се финансирати из средстава зајма. Зајмопримац потврђује да се увоз и испорука робе, радова и неконсултантских услуга на територији Зајмопримца а за потребе имплементације Пројекта, ослобађају од плаћања царина и пореза на додатну вредност.

#### **B. Услови за повлачење средстава; Период повлачења средстава.**

1. Изузетно од одредби Дела А изнад, повлачења средстава се неће вршити за плаћања извршена пре Датума потписивања, осим у случају повлачења средстава до укупне суме која неће прећи износ од 1.000.000 евра за плаћања извршена пре тог датума и то дана 1. маја 2020. године или након тог датума, за Прихватљиве трошкове из Категорије (1).
2. Датум завршетка Пројекта је 30. јул 2026. године.

### ПРОГРАМ 3

#### План отплате повезан са преузетом обавезом

Следећа табела приказује Датуме отплате главнице Зајма и проценат од укупног износа главнице Зајма који се отплаћује сваког Датума отплате главнице (Удео рате).

#### Отплата главнице подељена на једнаке делове

Датум отплате главнице	Процент рате
Сваког 15. јуна и 15. децембра почевши од 15. децембра 2023. године до 15. децембра 2031. године	5,56 %
Дана 15. јуна 2032. године	5,48 %

## ПРИЛОГ

### Дефиниције

1. „Годишњи план рада и буџет” означава план рада и буџет који Зајмопримац припрема сваке године и одобрава у складу са Одељком I.Ц Програма 2 овог споразума; „Годишњи план рада и буџет” означава више од једног таквог Годишњег плана рада и буџета.
2. „Смернице за борбу против корупције” означава у смислу става 5. Прилога Општих услова, „Смернице за спречавање и борбу против преваре и корупције у оквиру пројеката финансираних из средстава зајмова IBRD и кредита и грантова IDA”, од 15. октобра 2006. године са изменама и допунама из јануара 2011. и 1. јула 2016. године.
3. „Споразум о финансирању са Босном и Херцеговином” означава споразум закључен између Босне и Херцеговине и Банке за потребе ВПП, који се повремено може мењати. „Споразум о финансирању са Босном и Херцеговином” садржи све прилоге, програме и споразуме који представљају додатак Споразуму о финансирању.
4. „Категорија” означава категорију утврђену у табели у Одељку III.A Програма 2 овог споразума.
5. „ЦФЈ” означава Централну фидуцијарну јединицу, из Одељка I.A(ц) Програма 2 овог споразума.
6. „Суфинансирање” означава, за потребе параграфа 16 Прилога Општим условима, износ који обезбеђује Суфинансијер како би помогао финансирање Дела 4 овог Пројекта.
7. „Споразум о суфинансирању” означава споразум између корисника суфинансирања и Суфинансијера о суфинансирању.
8. „План обавеза на пољу животне средине и социјалних питања” или скраћено „ESCP” означава план обавеза у области животне средине и социјалних питања Зајмопримца, прихватљив за Банку од 20. маја 2020. године, који дефинише преглед кључних мера и активности у циљу потенцијалних еколошких и социјалних ризика и утицаја на Пројекат, укључујући временски оквир за активности и мере, институционалне аранжмане, људске ресурсе, обуку, мониторинг и извештавање, и све инструменте које је потребно припремити; ESCP може бити повремено ревидирани од стране Зајмопримца, уз претходну писмену сагласност Банке, укључујући све прилоге и распореде таквог плана.
9. „Еколошки и социјални стандарди”, заједно означавају: (i) „Еколошки и социјални стандард 1: Процена и управљање еколошким и социјалним ризицима и утицајима”; (ii) „Еколошки и социјални стандард 2: Услови у области рада”; (iii) „Еколошки и социјални стандард 3: Ефикасност ресурса и превенција и управљање загађењем”; (iv) „Еколошки и социјални стандард 4: Здравље и безбедност заједнице”; (v)

- „Еколошки и социјални стандард 5: Куповина земљишта, ограничења по питању коришћења земљишта и принудно расељавање“; (vi) „Еколошки и социјални стандард 6: Очување биодиверзитета и одрживо управљање природним ресурсима“; (vii) „Еколошки и социјални стандард 7: Аутохтоно становништво/традиционалне историјски вулнерабилне заједнице подсахарске Африке“; (viii) „Еколошки и социјални стандард 8: Културно наслеђе“; (ix) „Еколошки и социјални стандард 9: Финансијски посредници“; (x) „Еколошки и социјални стандард 10: Укључивање носилаца интереса и објављивање информација“; на снази од 1. октобра 2018. године, објављени од стране Банке на интернет страници <https://www.worldbank.org/en/projects-operations/environmental-and-social-framework>
10. „Оквирни споразум за слив реке Саве“ или „FASRB“ означава регионални споразум чије стране су Зајмопримац, Босна и Херцеговина, Република Хрватска и Република Словенија, а Црна Гора је учесница захваљујући потписаном Меморандуму о разумевању и који, између осталог, подстиче регионалну сарадњу у области безбедности пловидбе, промовисања одрживог управљања водним ресурсима и заштите од неповољних временских услова, као што су поплаве и суше.
  11. „Општи услови“ означавају „Опште услове Међународне банке за обнову и развој (IBRD) за финансирање од стране IBRD: Финансирање инвестиционих пројеката“, од 14. децембра 2018.
  12. „Међународна комисија за слив реке Саве“ или „ISRBC“ означава међународну организацију основану 2006. године у складу са FASRB са циљем имплементације наведеног споразума.
  13. „МПШВ“ означава Министарство пољопривреде, шумарства и водопривреде Зајмопримца или његовог правног наследника.
  14. „МПШВ ЈИП“ је Јединица за имплементацију пројектом из Одељка I.A.1(a) Програма 2 овог споразума.
  15. „МГСИ“ означава Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре Зајмопримца или његовог правног наследника.
  16. „МГСИ ЈИП“ је Јединица за имплементацију пројектом из Одељка I.A.1(б) Програма 2 овог споразума.
  17. „МФ“ означава Министарство финансија Зајмопримца или његовог правног наследника.
  18. „Споразум о финансирању са Црном Гором“ означава споразум закључен између Црне Горе и Банке за потребе МРА, који се повремено може мењати. „Споразум о финансирању са Црном Гором“ садржи све прилоге, програме и споразуме који представљају додаток Споразуму о финансирању.
  19. „ВПП Програм“ означава вишефазни програмски приступ чији је циљ да омогући интегрисано управљање водним ресурсима и развој на коридору река Сава и Дрина.

20. „Оперативни трошкови” означавају разумне инкременталне расходе који су настали у вези са имплементацијом Пројекта, укључујући, између осталог, расходе канцеларијског и осталог потрошног материјала, трошкове закупа канцелариског простора, расходи за интернет и комуникацију, подршка за информациони системе, накнаде за превођење, накнаде за банкарских трошкова, комуналије, путовања, превоз, дневнице, трошкови смештаја (преноћишта), зараде ЦФЈ и други разумни расходи директно повезани са спровођењем Пројекта, на основу годишњих буџета прихватљивих за Банку, искључујући зараде запослених у државној служби.
21. „Регулатива у области набавки” означава, за потребе става 85 Прилога Општинских услова, „Регулативу Светске банке за набавке за IPF зајмопримце”, од јула 2016, са изменама и допунама из новембра 2017. и августа 2018. године.
22. „Пројектни оперативни приручник” или „ПОП” означава Пројектни оперативни приручник који припрема Зајмопримац у складу са Одељком 1.Б. Програма 2 овог Споразума који је задовољавајући за Банку, а који дефинише оперативне и административне одговорности, процедуре и правила за имплементацију Пројекта, укључујући и Оквир за управљање животном средином и социјалним питањима, показатеље учинка и аранжмане финансијског управљања за потребе Пројекта, аранжмане у вези са Делом 4 Пројекта, који се повремено могу мењати и допуњавати, уз претходну писмену сагласност Банке.
23. „Датум потписивања” означава каснији од два датума када су Зајмопримац и Банка потписали Споразум и ова дефиниција се примењује на сва позивања на „Датум Споразума о зајму” у Општинским условима.
24. „Обука”, означава оправдани трошак, како је одобрено од стране Банке за обуке и радионице спроведене у вези са Пројектом, укључујући котизације, трошкове путовања и одржавања обука за учеснике радионица, трошкове повезане са обезбеђивањем услуга држалаца обука и радионица, трошкове закупа простора за одржавање обука и радионица, припрема и записи материјала са обука и радионица, студијска путовања и друге трошкове директно повезане са обукама и припремом радионица и имплементације (али искључујући робу и консултантске услуге).



Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

## ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

### I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којом је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II. РАЗЛОЗИ ЗА ПОТВРЂИВАЊЕ УГОВОРА

Законом о буџету Републике Србије за 2021. годину („Службени гласник РС”, бр. 149/20 и 40/21) у члану 3.Б. предвиђено је задуживање код Међународне банке за обнову и развој до износа од 78.200.000 евра за Пројекат интегрисаног развојног програма коридора реке Саве и Дрине, што је био правни основ за преговоре у вези са одобравањем зајма и закључивањем Споразума о зајму (Пројекат интегрисаног развоја коридора реке Саве и Дрине применом вишефазног програмског приступа) (у даљем тексту: Споразум о зајму).

Према одредби члана 5. став 2. Закона о јавном дугу („Службени гласник РС”, бр. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15, 95/18, 91/19 и 149/20) Народна скупштина, између осталог, одлучује о задуживању Републике Србије путем узимања дугорочних кредита.

Такође, Народна скупштина потврђује Споразум о зајму, као међународни уговор, у складу са одредбама члана 14. став 1. Закона о закључивању и извршавању међународних уговора („Службени гласник РС”, број 32/13).

Закључком Владе 05 Број: 48-4709/2020-1 од 12. јуна 2020. године и 05 Број 48-1870/2021 од 4. марта 2021. године прихваћен је Извештај са преговора који су вођени са Међународном банком за обнову и развој (у даљем тексту: Банка), одобрен Нацрт Споразума о зајму и овлашћен министар финансија да исти потпише.

Оперативни циљ овакве врсте зајма за инвестиционо пројектно финансирање (Investment Project Financing-IPF) јесте јачање прекограничне сарадње на водотоковима и побољшање пловности и заштите од поплава на коридорима реке Саве и Дрине (у даљем тексту: Програм). Овај циљ биће спроведен кроз вишефазни програмски приступ (Multiphase Programmatic Approach - МРА). Вишефазни програмски приступ је нови модалитет финансирања Банке који одговара дугорочним, великим или комплексним ангажманима, као скуп мањих повезаних операција или фаза, у оквиру једног програма.

Поред наведеног, посебан значај Пројекта интегрисаног развоја коридора реке Саве и Дрине (СДИП) (у даљем тексту: Пројекат) је у убрзању регионалне економске сарадње на Западном Балкану и помоћ у јачању институција и процедура путем којих ће земље кроз које протичу Сава и Дрина сарађивати.

СДИП допуњује активности у оквиру постојећег Споразума о зајму (Пројекат унапређења трговине и саобраћаја Западног Балкана уз примену вишефазног програмског приступа) између Републике Србије и Банке, који је потписан 7. маја 2019. године, као регионалног пројекта који има за циљ смањење трошкова трговине и повећање ефикасности транспорта на Западном Балкану.

Намера СДИП Пројекта, је између осталог, и да се позабави ризиком од поплава и суша, који су повећани услед климатских промена, и на тај начин повећавајући отпорност циљаних подручја на ове претње. С обзиром на прекограничну природу слива, то ће се постићи подржавањем координираног развоја и управљања заједничким водним ресурсима широм земаља у сливу.

Циљ Пројекта (Фаза I Програма) је унапређење заштите од поплава и омогућавање прекограничне сарадње у сливовима корита реке Саве и Дрине. Следеће четири компоненте су предвиђене за Србију:

Компонента 1: Интегрисани развој коридора реке Саве (65,4 милиона евра)

Под-компонента 1.1: Заштита од поплава и управљање животном средином (48,44 милиона евра).

Ова под-компонента ће финансирати изградњу и санацију насипа на одабраним приоритетним подручјима дуж коридора реке Саве, као и природна решења за ревитализацију одабраних заштићених подручја од еколошког значаја за Западни Балкан. На пример, ова под-компонента ће финансирати обнову насипа на Колубари који штити град Обреновац, насипе у Новом Београду који ће заштитити град Београд од поплава. Побољшани капацитети за заштиту од поплава (на нивоу или изнад нивоа стогодишњих догађаја) ће такође побољшати способност прилагођавања заштићених области климатским променама.

Под-компонента 1.3: Обезбеђивање подршке за финансирање унапређења лучке инфраструктуре у Сремској Митровици (16,96 милиона евра).

Компонента 2: Интегрисано управљање и развој коридора реке Дрине (4,04 милиона евра)

Под-компонента 2.1: Заштита од поплава и управљање животном средином.

Ова под-компонента ће финансирати инфраструктурне радове, студије, анкете, консултације и припрему детаљних пројеката интервенција везаних за управљање еколошким добрима (заштита локалних екосистема који делују као одводник угљеника) дуж коридора реке Дрине. Текући пројекат Управљања водама сливом реке Дрине који финансира GEF и SCCF (Глобални фонд за животну средину и Специјални фонд за климатске промене), као и ESMAP (Energy Sector Management Assistance Program) техничка помоћ спроводе студије које ће утврдити додатне активности потребне за заштиту од поплава, стабилизацију обала, одводњавање и ревитализацију приобаља, као и управљање резервоарима на коридору Дрине.

Компонента 3: Припрема и управљање Пројектом (8,58 милиона евра)

Под-компонента 3.1: Припрема Пројекта (2,20 милиона евра).

Ова под-компонента подразумева пружање техничке подршке за припрему пројектне документације за Фазу II Програма, укључујући процену заштите животне средине и социјалних питања.

Под-компонента 3.2: Институционално јачање и управљање Пројектом (6,56 милиона евра).

Ова под-компонента ће финансирати активности за повећање институционалних капацитета и међусекторске координације у земљама учесницама како би се осигурало ефикасније доношење одлука и управљање Програмом на регионалном нивоу. Ова под-компонента ће промовисати заједничко деловање и доношење одлука у управљању сливом реке и управљању ризиком од поплава међу приобалним земљама, чиме ће се побољшати капацитети за регионално прилагођавање климатским променама.

Компонента 4: Регионалне активности (Грант у износу од 1,6 милиона евра)

Под-компонента 4.1: Регионалне студије и дијалози.

Ова под-компонента ће подржати дијалог о политикама, консултације, припрему планова и студија и улагања у јачање везе између водних услуга и повезаности са циљевима регионалног развоја и економске сарадње на коридору реке Саве и Дрине. Примери укључују План управљања сливом реке Саве и хидролошке процене, Стратегију прилагођавања климатским променама за слив реке Саве, планирање и развој туризма на коридорима реке Саве и Дрине, укључујући пројектовање Мастер плана за наутички туризам и екотуризам. Планови за управљање сливовима и Хидролошке процене ће подржати интегрисано управљање водним

ресурсима, чиме се ће непосредно повећати отпорност приобалних земаља на климатске промене, тражено финансирање GEF-a ће суфинансирати мере које се односе на планирање и управљање речним сливом, мрежу за праћење поплава, изградњу институционалних капацитета и студије које ће бити искоришћене за информисање или припрему будућих инвестиција.

Резултати који буду постигнути у оквиру ове четири компоненте Пројекта допринеће ослобађању потенцијала економског раста у сливу реке Саве, истовремено штитећи заједнице од штете од поплава и утицаја суша, које често несразмерно утичу на сиромашне и остале угрожене заједнице.

Земље учеснице ће спроводити СДИП координирано кроз два нивоа координације. На регионалном нивоу, регионална радна група коју чине чланови постојећих тела Међународне комисије за слив реке Саве (ISRBC) и виши званичници кључних сектора као што су водопривреда, транспорт, енергетика и туризам ће олакшати дијалог и сарадњу у региону. Ова радна група ће такође пружати стратешки надзор и смернице за спровођење регионалних активности поред националних под-пројекат, а обезбеђујући снажнији дијалог, интеграцију и размену знања. Током реализације Пројекта ће бити ангажовани и други сектори када се укаже потреба.

Имплементацију на националном нивоу ће спроводити јединице за имплементацију пројеката у оквиру ресорних министарстава сваке земље. У Републици Србији ће бити успостављена Јединица за имплементацију Пројектом у оквиру Републичке дирекције за воде, Министарство пољопривреде, шумарства и водопривреде, за спровођење Дела 1.1, 2 и 3 Пројекта као и Јединица за имплементацију Пројектом у оквиру Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, за спровођење Дела 1.3 Пројекта.

Банка је одобрила финансијске услове и начин на који ће се средства овог зајма користити и отплаћивати:

- директно задужење Републике Србије: 78.200.000 евра, што представља планирани износ одобрен од стране Банке од 85.000.000 америчких долара прерачунат у евре, применом курса 0,9195 USD:1 EUR на дан 30. април 2020. године;
- полугодишња отплата зајма, 15. јуна и 15. децембра сваке године;
- рок доспећа: 12 година, укључујући период почека од три године, уз отплату главнице у једнаким ратама, од којих прва доспева 15. децембра 2023. године, а последња 15. јуна 2032. године;
- приступна накнада: 0,25% на укупну главницу (195.500 евра) и плаћа се из средстава зајма једнократно;
- накнада на неповучена средства износи 0,25% на годишњем нивоу;
- каматна стопа: шестомесечни EURIBOR + фиксна маржа која тренутно износи 0,65% за зајмове ове рочности у евро валути, уз могућност различитих врста конверзије, ако се процени да је повољније са становишта управљања јавним дугом;
- рок расположивости зајма: средства зајма се могу повлачити још четири месеца након 30. јула 2026. године, што је рок за завршетак Пројекта.

### III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Одредбом члана 1. овог закона предвиђа се потврђивање Споразум о зајму (Пројекат интегрисаног развоја коридора реке Саве и Дрине применом вишефазног програмског приступа) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој, који је потписан у Београду, 9. и 11. маја 2021. године, у оригиналу на енглеском језику.

Одредба члана 2. овог закона садржи текст Споразум о зајму (Пројекат интегрисаног развоја коридора реке Саве и Дрине применом вишефазног програмског

приступа) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој, у оригиналу на енглеском и преводу на српски језик.

У одредби члана 3. закона уређује се ступање на снагу овог закона.

#### IV. ФИНАНСИЈСКЕ ОБАВЕЗЕ И ПРОЦЕНА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА КОЈА НАСТАЈУ ИЗВРШАВАЊЕМ ЗАКОНА

За спровођење овог закона обезбеђиваће се средства у буџету Републике Србије.

#### V. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА ПО ХИТНОМ ПОСТУПКУ

Разлози за доношење овог закона по хитном поступку, сагласно члану 167. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћен текст), произлазе из чињенице да је потребно обезбедити да средства зајма буду благовремено на располагању Републици Србији како би се омогућила несметана реализација Пројекта интегрисаног развоја коридора реке Саве и Дрине применом вишефазног програмског приступа.